

Ruta

POGLAVLJE 1

Noemi i Ruta

1 I dogodilo se, u dane kada su vladali suci da je nastala glad u zemlji te je jedan čovjek iz Betlehemjude otišao da se boravi u zemlji Moapskoj, on i žena njegova i dva sina njegova.

2 A ime tom čovjeku *bilo je* Elimelek, a ime žene njegove Noemi, i imena njegova dva sina: Mahlon i Kilion. *Bili su* Efraćani iz Betlehemjude. I stigli su u zemlju Moapsku i ostali ondje.

3 Tada je Elimelek, Noemin muž, umro te je ona ostala sama sa svoja dva sina.

4 A oni su si za žene uzeli Moapke; *jednoj je bilo* ime Orpa, a ime drugoj Ruta. I tu su živjeli oko deset godina.

5 Zatim su umrli i njih dvojica, Mahlon i Kilion, te je žena ostala bez svoja dva sina i bez svojega muža.

6 Tada se ona podigla sa svojim snahama da bi se vratila iz zemlje Moapske jer je čula u zemlji Moapskoj kako je GOSPOD pohodio narod svoj dajući mu kruha.

7 Stoga je otišla iz mjesta gdje je bila, a s njome i njezine dvije snahe. I krenule su na put da se vrate u zemlju Judinu.

8 Tada je Noemi rekla svojim dvjema snahama: "Idite, vratite se svaka domu majke svoje! Neka GOSPOD postupa ljubazno s vama, kao što ste vi postupale s pokojnicima i sa mnom.

9 Neka vam GOSPOD dopusti da nađete spokoj, svaka u domu svoga muža!" Tada ih

je poljubila, a one su podigle glas svoj i zaplakale.

10 Nato su joj rekle: "Zasigurno ćemo se mi vratiti s tobom k tvome narodu."

11 Zatim je Noemi rekla: "Vratite se natrag, kćeri moje, zašto biste išle sa mnom? Imam li još sinova u utrobi svojoj da vam budu muževi?"

12 Vratite se natrag, kćeri moje, idite! Jer sam ja prestara da bih imala muža. Ako bih rekla: 'Imam nadu', *ako* bih i muža imala noćas pa bih i sinove rodila,

13 zar biste čekale na njih sve dok ne odrastu? Zar biste zbog njih ostale bez muževa? Ne, kćeri moje, jer bi me to radi vas žalostilo još više, jer je ruka GOSPODNJA izašla protiv mene."

14 Nato su one podigle glas svoj i ponovno zaplakale. I Orpa je poljubila svoju svekrvu, no Ruta je prionula uz nju.

15 A ona *joj* je rekla: "Gle, jetrva se tvoja vratila k narodu svome i k bogovima svojim: vrati se *i* ti za jetrvom svojom!"

16 Nato je Ruta rekla: "Nemoj me previše moliti da te ostavim *ili* da se odvratim da te dalje slijedim: jer kamo ti ideš, idem i ja i gdje ćeš ti noćiti, noćit ću i ja; tvoj narod *bit će* moj narod i tvoj Bog moj Bog.

17 Gdje ti umreš, umrijet ću i ja, i ondje ću biti pokopana. Neka mi GOSPOD tako učini, i još više, *ako bi bilo što* osim smrti rastavilo tebe i mene."

18 I kad je vidjela da je čvrsto naumila da ide s njom tada ju je prestala nagovarati.

19 Tako su njih dvije išle dok nisu došle u Betlehem. I dogodilo se, kad su došli u Betlehem, da se sav grad uzbudio glede njih te su govorili: "Je li ovo Noemi?"

20 A ona im je rekla: "Ne zovite me Noemi *nego* me zovite Mara; jer je Svesilni jako gorko sa mnom postupio.

21 Ja sam otišla puna, a GOSPOD me natrag vratio praznu. Zašto me zovete Noemi pošto je GOSPOD posvjedočio protiv mene i Svesilni me potištió?"

22 Tako se Noemi vratila, a s njom i Ruta Moapka, snaha njezina; one su se vratile iz zemlje Moapske. I došle su one u Betlehem početkom žetve ječma.

POGLAVLJE 2

Ruta susreće Boaza

1 A Noemi je imala rođaka po mužu, čovjeka jako imućna, iz porodice Elimelekové, a ime mu je *bilo* Boaz.

2 Tada je Ruta Moapka rekla Noemi: "Dopusti mi da sada odem u polje i pabirčim klasje za *onim* u čijim očima nađem milost." A ona joj je rekla: "Idi, kćeri moja!"

3 I ona je otišla te došla u polje te *počela* pabirčiti za žeteocima. A slučajnost ju je dovela na dio polja koje je *pripadalo* Boazu, koji je *bio* iz roda Elimelekova.

4 I gle, došao je Boaz iz Betlehema i rekao žeteocima: "GOSPOD *bio* s vama!" A oni su mu odgovorili: "GOSPOD te blagoslovio!"

5 Nato je Boaz upitao svoga slugu koji je bio postavljen nad žeteocima: "Čija je ovo djevojka?"

6 A sluga koji je bio postavljen nad žeteocima odgovorio je i rekao: "Ovo je djevojka Moapka što se vratila s Noemi iz zemlje Moapske.

7 I ona *što* je rekla: "Molim te, dopusti mi pabirčiti i sakupljati između snopova za žeteocima?" Tako je došla i ostala od jutra sve dosad; samo se kratko zadržala u kući."

8 Tada je Boaz rekao Rutí: "Čuješ li, kćeri moja, zar ne? Ne idi pabirčiti u drugo polje niti ne odlazi odavde nego ostani ovdje blizu uz moje djevojke.

9 *Neka* oči tvoje *budu* na polju kojeg oni žanju pa idi za njima. Nisam li naredio mladićima da te ne diraju? A kad ožedniš, idi k posudama i pij *što* mladići zahvate."

10 Nato je ona pala na lice svoje te se poklonila do zemlje i rekla mu: "Zašto sam našla milost u očima tvojim da si me zapazio budući da *sam* ja tuđinka?"

11 A Boaz joj je odgovorio i rekao: "Potpuno sam upoznat o svemu što si učinila za svoju svekrvu nakon smrti svoga muža; i *kako* si ostavila oca svoga i majku svoju i svoju rodnu zemlju te došla k narodu kojega dosada nisi poznavala.

12 *Neka* ti GOSPOD uzvрати za tvoje djelo i neka ti bude podarena potpuna nagrada od GOSPODA, Bog Izraelova, pod čija si došla krila da se pouzdaš!"

13 Nato je ona rekla: "Neka nađem naklonost u tvojim očima, gospodaru moj, jer si me utješio i jer si prijateljski govorio sluškinji svojoj, premda ja i nisam kao jedna od tvojih sluškinja."

14 Tada joj je Boaz rekao: "Za vrijeme ručka dođi ovamo i jedi od ovog kruha i umoči svoj zalogaj u ocat!" I ona je sjela pokraj žetelaca, a on joj je pružio pržena *zrnja* te je jela i nasitila se pa otišla.

15 I kad je ustala pabirčiti, Boaz je zapovjedio svojim mladićima govoreći: "Dopustite joj pabirčiti i između snopova i nemojte je koristiti.

16 I neka vam namjerno *ponešto* ispada iz šaka i ostavljajte *joj* da može pabirčiti i nemojte je koristiti!"

17 Tako je pabirčila poljem sve do večeri, pa je ovršila ono što je napabirčila: i bilo je to otprilike jedna efa ječma.

18 I ona je *to* uzela i otišla u grad, a njena svekrva je vidjela što je napabirčila. Tada je ona izvadila i dala njoj što joj je ostalo nakon što se nasitila.

19 Zatim joj je svekrva rekla: "Gdje si pabirčila danas? Gdje si radila? Neka je blagoslovljen onaj koji te je zapazio!" Zatim je ona objasnila svojoj svekrvi kod koga je radila te je rekla: "Čovjeku kod koga sam danas radila ime je Boaz."

20 Zatim je Noemi rekla svojoj snasi: "Blagoslovljen *neka bude* od GOSPODA onaj koji ne uskraćuje samilost svoju ni živima ni mrtvima!" A Noemi joj je rekla: "Taj *je* čovjek bliski rođak; jedan od naših najbližih."

21 Zatim je Ruta Moapka rekla: "Još mi je rekao: 'Drži se blizu mojih mladića sve dok ne završe sa svom žetvom mojom!' "

22 Nato je Noemi rekla svojoj snasi Ruti: "Dobro *je*, kćeri moja, što ideš s njegovim djevojkama da na nekom drugom polju ne sretnu tebe."

23 Tako se držala blizu Boazovih djevojaka i pabirčila sve do svršetka žetve ječma i žetve pšenice. I živjela je kod svekrve svoje.

POGLAVLJE 3

Ruta i Boaz na gumnu

1 Tada joj je Noemi, svekrva njezina rekla: "Kćeri moja, ne bi li ti trebala potražiti počivalište da bi ti moglo biti dobro?"

2 A sad, nije li Boaz, s čijim si djevojkama bila, naš roda? Evo, on će noćas vijati ječam na gumnu.

3 Stoga se operi i namaži se te na sebe odjeni haljinu svoju pa idi na gumno. Samo ne daj čovjeku da te prepozna sve dok ne bude završio jesti i piti.

4 I dogodit će se, kad bude lijegao, da ti zapamtiš mjesto gdje bude legao. Zatim odi tamo i otkrij mu noge i legni. Tada će ti on reći što ćeš činiti."

5 Nato joj je ona rekla: "Sve što si mi rekla, učinit ću."

6 I sišla je na gumno i učinila sve kako joj je naložila svekrva njezina.

7 A kad se Boaz najeo i napio te mu se srce razveselilo, otišao je i legao na rub gomile žita. A ona je došla polako i otkrila mu noge te je legla.

8 I dogodilo se, u ponoć, da se čovjek prestrašio pa se okrenuo, i gle: žena leži do njegovih nogu.

9 Tada je upitao: "Tko si?" A ona je odgovorila: "Ja *sam* Ruta, sluškinja tvoja. Raširi stoga skut svoj nad sluškinjom svojom jer ti *si mi* bliski rođak."

10 Nato je on rekao: "Blagoslovio te GOSPOD, kćeri moja! Ova posljednja ljubaznost koju si mi iskazala veća je od one na početku, jer nisi išla za mladićima, bili *oni* siromašni ili bogati.

11 Zato sada, kćeri moja, ne boj se! Učinit ću ti sve što zatražiš, jer sav moj narod u gradu zna da *si* ti kreposna žena.

12 A sada, istina je da *sam* ja *tvoj* bliski rođak; međutim postoji i rođak bliži od mene.

13 Ostani noćas, i dogodit će se ujutro, da ako on prema tebi bude izvršio svoj dio kao rođak, dobro, neka izvrši dužnost svoj dio kao rođak, ali ako prema tebi neće izvršiti svoj dio kao rođak, onda ću ja prema tebi izvršiti svoj dio kao rođak, *neka* živi GOSPOD! Leži do jutra."

14 I ležala je ona kod njegovih nogu do jutra te je ustala prije nego što je netko mogao raspoznati drugoga. A on je rekao: "Neka se ne sazna da je žena došla na gumno."

15 Još je rekao: "Dodaj pokrivalo što je na tebi i drži ga." I dok ga je ona pridržavala, on je odmjerio šest *mjerica* ječma i naprtio *ih* na nju. Zatim je ona otišla u grad.

16 A kad je došla k svojoj svekrvi, rekla je: "Tko *si* ti, kćeri moja?" A ona joj je ispričala sve što je taj čovjek učinio za nju.

17 Zatim je rekla: "Ovih šest *mjerica* ječma dao mi je pošto mi je rekao: 'Nemoj praznih *ruku* doći k svekrvi svojoj.' "

18 Nato je rekla: "Budi mirna, kćeri moja, dok ne doznaš kako će ta stvar ispasti: jer taj čovjek neće imati spokoja dok još danas ne dovrši taj slučaj."

POGLAVLJE 4

Boaz otkupljuje Rutu

1 Tada je Boaz uzašao na *gradska* vrata i ondje sjeo. I gle, prolazio je onuda onaj rođak o kome je govorio Boaz koji mu je *i uto* rekao: "Ej, ti čovječe, svrati malo i sjedni ovdje!" I on je svratio i sjeo.

2 Zatim je uzeo deset ljudi od gradskih starješina te rekao: "Sjednite ovdje!" I oni su sjeli.

3 Onda je rekao rođaku: "Noemi, koja se vratila iz zemlje Moapske, prodaje komad zemlje koji *je pripadao* našem bratu Elimeleku.

4 A ja sam ti mislio predložiti, govoreći *ti*: kupi je pred ovim stanovnicima i pred starješinama moga naroda. Ako je želiš otkupiti, otkupi je; ako je ne želiš otkupiti, kaži mi kako bi znao. Jer je nitko ne može otkupiti osim tebe, a ja sam poslije tebe." Nato je onaj rekao: "Ja ću je otkupiti."

5 Zatim je Boaz rekao: "Taj dan kad iz ruke Noemine kupiš polje, moraš je kupiti i od Rute Moapke, pokojnikove žene, da se pokojniku podigne ime na baštini njegovoj."

6 Nato je rođak rekao: "Ne mogu je otkupiti za sebe, da ne kvarim svoju baštinu. Otkupi ti moje pravo za sebe jer ja je ne mogu otkupiti."

7 A ovo *je bio običaj* od davnine u Izraelu glede otkupljivanja i glede zamjene: da se sve to potvrdi, čovjek bi izuo svoju obuću i

dao je svom bližnjem. I to je bilo svjedočanstvo u Izraelu.

8 Stoga je rođak rekao Boazu: "Otkupi je za sebe!" Tako je izuo svoju obuću.

9 Tada je Boaz rekao starješinama i svemu narodu: "Vi *ste* danas svjedoci da sam ja kupio iz ruke Noemine sve ono što *je bilo* Elimelekovo i sve što *je bilo* Kilionovo i Mahlonovo.

10 Štoviše kupio sam za ženu Rutu Moapku, ženu Mahlonovu, da podignem ime pokojniku na njegovoj baštini da se ime pokojnikovo ne bi zatrlo među braćom njegovom i s *gradskih* vrata mjesta njegova. Vi *ste* danas svjedoci."

11 Tada su sav narod koji *je bio* na *gradskim* vratima i starješine rekli: "Svjedoci smo! GOSPOD neka učini da žena koja ulazi u dom tvoj sliči Raheli i Lei, koje su obje sagradile dom Izraelov! A ti se obogati u Efrati i budi ugledan u Betlehemu!"

12 I neka dom tvoj bude kao dom Faresov koga je Tamara rodila Judi, od sjemena kojega će ti GOSPOD dati od ove mlade žene!"

Vjenčanje Boaza i Rute

13 Tako je Boaz uzeo Rutu i ona mu je postala žena. A kad je ušao k njoj GOSPOD joj je dao da zatrudni te je rodila sina.

14 Onda su žene rekle Noemi: "Blagoslovljen *neka bude* GOSPOD koji te danas nije ostavio bez rođaka da ime njegovo bude ugledno u Izraelu!"

15 I on će ti biti obnovitelj života i njegovatelj u starosti tvojoj; jer ga je rodila snaha tvoja koja te ljubi i koja ti je bolja od sedam sinova."

16 I Noemi je uzela dječaka te ga stavila sebi na krilo te mu postala dadilja.

17 A susjede su mu nadjenule ime govoreći:
"Noemi se rodio sin!" I nadjenuli su mu ime
Obed. On je otac Jišaja, oca Davidova.

Davidovo rodoslovlje

18 A ovo su naraštaji Faresovi: Fares je
rodio Hezrona,

19 i Hezron je rodio Rama, i Ram je rodio
Aminadaba,

20 i Aminadab je rodio Nahšona, i Nahšon
je rodio Salmona,

21 i Salmon je rodio Boaza, i Boaz je rodio
Obeda,

22 i Obed je rodio Jišaja, a Jišaj je rodio
Davida.